

Determina a contrarre / Vertragsschlussbestimmung

CIG	Z7A2BF57C5	Numero DBB DBB-Nr.	07/2020
Oggetto Gegenstand	Acquisto della manutenzione per il servizio TermCall per una durata di un anno più uno opzionale / Kaufen Sie Wartung für den TermCall-Dienst für die Dauer von einem Jahr plus ein optionales Jahr.		
RUP EVV	Richard Mittermair	Data nomina Datum der Ernennung	23.08.2017
Referente tecnico Zuständiger Techniker	Alberto Caporro		
Settore Bereich	RUN	Service Area	08. HR Services
CPV (nr. e descrizione) (Nr. und Beschreibung)	48450000-7 Pacchetti software di contabilizzazione del tempo o per le risorse umane		
Criteri ambientali minimi Mindestumwelt-Kriterien	☐ Sì / Ja ☒ No / Nein		
Valore stimato Geschätzter Betrag	€11.000,00 + IVA oltre eventuali € 11.000,00 opzionali		

Premesse / Prämissen

Considerato che si rende necessaria l'acquisizione della manutenzione per il servizio TermCall;
Angesichts der Tatsache, dass der Erwerb des Dienstes von Wartung für den TermCall-Dienst erforderlich ist;

Vista la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
In Anbetracht des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen,
„Bestimmungen für öffentliche Auftragsvergaben“

Visto il D.Lgs. 50/2016 e ss.mm.ii. (Codice dei Contratti Pubblici) e le Linee Guida n. 4 di ANAC per l'affidamento dei contratti pubblici di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria;
Angesichts des Gesetzesvetr. Dekrets 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Kodex der öffentlichen Verträge) und der Leitlinien Nr. 4e von ANAC zur Vergabe von öffentlichen Aufträgen für Beträge unterhalb der EU-Schwelle;

Vista la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
Angesichts des Landesgesetzes Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen
„Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Zugangsrecht auf Verwaltungsakten“;



Visto il Regolamento Acquisti per l'affidamento di beni e servizi di importo inferiore alle soglie comunitarie adottate dal Consiglio di Amministrazione di Informatica Alto Adige S.p.a. in data 11.09.2019;

Angesichts der Erwerbs-Regelung für die Vergabe von Gütern und Dienstleistungen für einen Betrag unterhalb der EU-Schwelle, die vom Verwaltungsrat von Südtiroler Informatik AG am 11.09.2019 angenommen wurde;

Preso atto che non si ricorrere agli strumenti messi a disposizione dalla Centrale di Committenza Provinciale (ACP) o da Consip per l'acquisizione del servizio oggetto della presente determinazione;

Zur Kenntnis genommen, dass man nicht auf die von der Auftragszentrale der Provinz (ACP) oder von Consip zur Verfügung gestellten Mittel für den Erwerb des Dienstes, der Gegenstand der vorliegenden Bestimmung ist, zurückgreift;

Valutata la proposta economica dell'operatore economico ASP Servizi S.r.l. congrua sotto il profilo tecnico, in quanto soddisfa tutte le esigenze dell'Amministrazione, nonché sotto il profilo economico, in linea con i precedenti acquisti formalizzati dall'Amministrazione nonché con le quotazioni medie del mercato di riferimento;

Das Angebot des Anbieters ASP Servizi GmbH unter dem technischen, weil sämtliche Bedürfnisse der Verwaltung befriedigend, und dem wirtschaftlichen Gesichtspunkt, in Übereinstimmung mit den vorherigen von der Verwaltung getätigten Einkäufen, sowie mit den durchschnittlichen Preisstellungen des Bezugsmarktes, für angemessen erachtend;

Vista la relazione del RUP sotto riportata;

Angesichts des unten aufgeführten Berichts des EVV;

Relazione del RUP / Bericht des EVV

A seguito dell'implementazione del rilevamento elettronico delle presenze presso le scuole dell'Alto Adige si è resa necessaria una forma di timbratura alternativa a quella a mezzo del terminale il quale, in assenza della rete dati LaSIS, non può essere attivato.

Per questo motivo è stata a suo tempo inserita la modalità di timbratura telefonica attraverso il sistema attualmente in uso. Tale sistema permette una continuità nell'esecuzione della registrazione e del calcolo elettronico delle presenze del personale non insegnante presso le scuole dell'Alto Adige.

Allo stato l'eventuale sostituzione del sistema in uso determinerebbe elevati costi transattivi per l'amministrazione, derivanti tra l'altro dagli oneri di implementazione, dai costi di formazione e trasferimento delle conoscenze relative ad esso, dai possibili disagi operativi durante il periodo di transizione. Inoltre, in previsione della prossima introduzione di un sistema unico di gestione delle timbrature telefoniche di rilevamento delle presenze sia per le strutture centrali (AZES) sia per le scuole della Provincia Autonoma di Bolzano tali costi contrasterebbero con i principi di efficienza, efficacia ed economicità dell'acquisto. Sia detto, inoltre, che il costo della manutenzione oggetto del presente acquisto è ampiamente in linea con i prezzi di mercato.

Nach der Einführung der elektronischen Anwesenheitsliste in den Südtiroler Schulen war eine alternative Form der Stempelung zum Terminal erforderlich, die mangels des LaSIS-Datennetzes nicht aktiviert werden kann.

Aus diesem Grund wurde der Telefonstempelmodus über das derzeit verwendete System eingegeben. Dieses System ermöglicht die Kontinuität in der elektronischen Erfassung und Berechnung der Anwesenheit von Nichtlehrern an Südtiroler Schulen.

Derzeit würde der mögliche Austausch des verwendeten Systems zu hohen Transaktionskosten für die Verwaltung führen, die unter anderem aus Implementierungskosten, Schulungs- und Wissenstransferkosten und möglichen Betriebsunterbrechungen während der Übergangszeit resultieren. Darüber hinaus würden diese Kosten im Vorgriff auf die bevorstehende Einführung eines einheitlichen Systems zur Verwaltung von Telefonzeitstempeln sowohl für die zentralen Strukturen (AZES) als auch für die Schulen in der Autonomen Provinz Bozen den Prinzipien der Effizienz, Effektivität und Kostenwirksamkeit der Beschaffung zuwiderlaufen. Es ist auch anzumerken, dass die Kosten für die mit diesem Kauf verbundene Instandhaltung weitgehend den Marktpreisen entsprechen.

Übersetzt mit www.DeepL.com/Translator (kostenlose Version)

(testo tradotto in tedesco con l'ausilio di tool per traduzione automatica/ Text, der mit Hilfe von maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt wurde)

Sicurezza e Privacy / Sicherheit und Privacy

☒	Il contratto <u>non determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679. Der Auftragnehmer bekommt durch diesen Vertrag <u>nicht die Möglichkeit</u>, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen.
☐	Il contratto <u>determina</u> per la ditta incaricata la possibilità di venire a conoscenza di dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003 e del Reg. (UE) 2016/679, relativamente ai seguenti Titolari: Der Auftragnehmer <u>bekommt</u> durch diesen Vertrag die Möglichkeit, in personenbezogene Daten gemäß GvD 196/2003 und Verordnung (EU) 2016/679 Einsicht zu nehmen, dessen Rechtsinhaber folgende sind: È quindi necessaria la nomina della ditta quale responsabile esterno del trattamento. Die Ernennung der Firma als externer Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist daher notwendig.

Verifica costi per la sicurezza - Necessità DUVRI Kontrolle der Sicherheitskosten - Notwendigkeit des DUVRI

☒	In considerazione della natura della prestazione / fornitura / servizio oggetto della presente procedura, <u>non sussiste</u>, ai sensi dell'art. 26, co. 3 bis del D.lgs. 9 aprile 2008 n. 81, l'obbligo di procedere alla predisposizione del Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenza (c.d. DUVRI). In Hinblick auf die Eigenschaft der Dienstleistung bzw. Lieferung, Gegenstand dieses Verfahrens, wird erklärt, dass <u>keine Pflicht besteht</u>, das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI), laut Art. 26, Absatz 3 bis des Gesetzesvtr. Dekrets 9. April 2008, Nr. 81 vorzubereiten.
☐	Ai sensi dell'art. 26 del D.Lgs. 9 aprile 2008, n.81, <u>è stato redatto il "Documento Unico di Valutazione dei Rischi da Interferenze"</u> (DUVRI), con riferimento ai rischi specifici da interferenza presenti nei luoghi in cui verrà espletato l'appalto e con l'indicazione delle misure per eliminare o, ove ciò non sia possibile, ridurre al minimo i rischi da interferenza, nonché dei relativi costi. In Hinblick auf die Risiken von spezifischen Interferenzen, welche im Ort, wo die Arbeiten durchgeführt werden, vorkommen, <u>wurde</u> gemäß Art. 26 des Gesetzesvtr. Dekrets 9. April 2008, Nr. 81, <u>das Dokument für die Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI) verfasst</u>, mit Angabe der Maßnahmen, um die Risiken durch Interferenzen, womöglich, zu beseitigen oder sie auf das mindeste zu reduzieren, sowie mit Angabe der entsprechenden Sicherheitskosten.
☐	Necessità di indicare aree e ambienti interni e/o esterni in cui l'esecutore deve svolgere l'attività. Notwendigkeit interne und/oder externe Bereiche oder Räumlichkeiten zu benennen, an welchen der Auftragnehmer seine Tätigkeit ausführen soll.
☐	Necessità di dichiarare che gli ambienti nei quali devono effettuarsi le attività sono liberi da persone e cose ovvero che in ogni caso lo stato attuale degli ambienti è tale da non impedire l'avvio e la prosecuzione dell'attività. Notwendigkeit zu erklären, dass die Bereiche, in welchen die Tätigkeiten auszuführen sind, frei von Personen und Gegenständen sind, bzw. dass in jedem Fall der aktuelle Zustand der Bereiche kein Hindernis für den Beginn und die Weiterführung der Tätigkeit darstellt.

Determinazione importo CIG / Festlegung der Betrages CIG

		Nr.	Euro
Contratto base / Hauptvertrag (senza IVA - ohne MwSt.)		1	€11.000,00
Proroga del contratto base / Verlängerung des Basisvertrages /		1	€11.000,00
Altre opzioni / Andere Optionen			
Importo totale CIG / Gesamtbetrag CIG			
Descrizione Beschreibung	Quantità Menge	Prezzo unitario Einheitspreis	Totale Gesamtpreis
Acquisto della manutenzione per il servizio TermCall per una durata di un anno (2020)	1	€11.000,00	€11.000,00
Opzione - Acquisto della manutenzione per il servizio TermCall per una durata di un anno (2021)	1	€11.000,00	€11.000,00
Prezzo complessivo (senza IVA) / Gesamtpreis (ohne MwSt.)			€22.000,00
Durata del contratto Daure des Vertrages	Fino al 31.12.2020 (opzionalmente fino al 31.12.2021)		
Finanziamento / Finanzierung			
Programma annuale Jahresprogramm		☒ Sì / Ja ID: 141 Manutenzione per il servizio TermCall - Wartung TermCall Service	☐ No / Nein
☐	Finanziato da SIAG von SIAG finanziert		
☐	Coperto da incarico specifico Abgedeckt durch spezifischen Auftrag		
Informazioni sulla fatturazione - Angaben bezüglich der Rechnungsstellung			
Modalità di fatturazione Art und Weise der Rechnungsstellung		☒ canone annuale / Jahresgebühr ☐ anticipata in unica soluzione / einmalig im Voraus ☐ posticipata in unica soluzione / einmalig nachträglich ☐ a stato avanzamento lavori / nach Fortschritt der Arbeiten 	

Assegnazione costi / Kostenzuweisung			
Numero Nummer	Serviceinstance Servicearea / Cost Center	%	Importo fisso Fixbetrag
294	10SA0008	100,00	
Informazioni sulla procedura di scelta del contraente Angaben bezüglich der Wahl des Vertragsnehmers			
Motivazione della scelta / Begründung der Wahl			
L'acquisto in oggetto è affidato nel pieno rispetto dei principi enunciati all'art. 1, comma 2, della L.P. 16/2015 e all'art. 30 del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.. In particolare, l'affidamento garantisce la qualità delle prestazioni e la procedura si svolge secondo i criteri generali di economicità, efficacia, tempestività e correttezza, nonché di libera concorrenza, non discriminazione, trasparenza, proporzionalità e pubblicità. Der gegenständliche Ankauf wurde unter Einhaltung der in Art. 30 G.D. 50/2016 angeführten Prinzipien durchgeführt. Insbesondere garantiert der Auftrag die Qualität der Dienstleistung und das Verfahren erfolgt gemäß den allgemeinen Kriterien der Wirtschaftlichkeit, Effektivität, Rechtzeitigkeit und Richtigkeit, sowie der freien Konkurrenz, Nichtdiskriminierung, Transparenz, Verhältnismäßigkeit und Öffentlichkeit.			
Procedura seguita per la scelta del contraente Beschreibung des Angewandten Verfahrens für die Wahl des Vertragsnehmers			
☐ Procedura Aperta <u>ex art. 60 D.lgs. 50/2016 e s.m.i.</u> Offenes Verfahren gemäß Art. 60 Gesetzvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen ☐ Procedura Ristretta <u>ex art. 61 D.lgs. 50/2016 e s.m.i.</u> Beschränktes Verfahren gemäß Art. 61 Gesetzvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen ☐ Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sopra soglia UE ex art. 25 L.P. 16/2015 e art. 63 D.Lgs. 50/2016 e s.m.i. Verhandeltes Verfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung oberhalb der EU-Schwelle gemäß Art. 25 Landesgesetz 16/2015 und Art. 63 Gesetzvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen ☐ Procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara sotto soglia UE <u>ex art. 63 D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.</u> Verhandeltes Verfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Ausschreibung unterhalb der EU-Schwelle gemäß Art. 63 Gesetzvertr. Dekret 50/2016 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen ☒ Affidamento diretto ex art. 26, comma 2 L.P. 16/2015 s.m.i. (importi fino a € 40.000,00); <u>Unmittelbare Zuteilung gemäß Art. 26 Abs. 2 Landesgesetz 16/2015 und nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Beträge bis zu € 40.000,00)</u> ☐ Affidamento diretto previa consultazione di almeno tre operatori economici <u>ex art. 26, comma 4 L.P. 16/2015 s.m.i. (importi da € 40.000,00 a € 150.000,00);</u> <u>Unmittelbare Zuteilung nach Anhörung von mindestens drei Unternehmen gemäß Art. 26, Absatz 4 Landesgesetz 16/2015 u. Nachtr. Änderungen und Ergänzungen (Beträge von € 40.000,00 bis € 150.000,00)</u> ☐ Procedura negoziata / RDO con invito di almeno 5 operatori economici <u>ex art. 26, comma 6, L.P. 16/2015 s.m.i. (importi da € 150.000,00 alle soglie comunitarie);</u> <u>Verhandeltes Verfahren bzw. RDO mit Einladung von mindestens 5 Unternehmen gemäß Art. 26 Landesgesetz 16/2015 u. nachtr. Änd. und Erg. (Beträge von € 150.000,00 bis zur EU-Schwelle)</u> ☐ Adesione a Convenzione / Contratto quadro <u>ex artt. 21 ter L.P. 1/2002, art. 5 e 38, comma 2, L.P. 16/2015 e art. 1, comma 512, L. 208/2015;</u>			

Beitritt zu Übereinkommen bzw. Rahmenvertrag gemäß Art. 21 ter Landesgesetz 1/2002, Art. 5 und 38, Absatz 2 Landesgesetz 16/2105 und Art. 1, Absatz 512 Gesetz 208/2015

☐ Procedura svolta in delega dalla Centrale di Committenza (ACP)

Von der Auftraggeber-Zentrale (ACP) im Auftrag durchgeführtes Verfahren

Portale telematico Internet-Portal

☐ MEPAB

☐ MEPA

☐ CONSIP

☒ SICP

☐ Altro Anderes:

Operatori economici / Wirtschaftsteilnehmer

Denominazione Bezeichnung	P.IVA MwSt.	C.F. Steuernummer	Sede Legale Rechtsitz	PEC ZEP	Referente Ansprechpartner
ASP Servizi S.r.l.	02476420217	02476420217	Via Beda Weber 1 - 39100 BOLZANO	asp- servizi@pec .it	Josef Schöpf

Il Direttore Generale Der Generaldirektor
DETERMINA / BESTIMMT

- Di autorizzare, per i motivi di cui in premessa, l'acquisto della manutenzione per il servizio TermCall mediante Richiesta di Offerta e successivo contratto, alle condizioni contenute nella presente determinazione, per un importo di € 11.000,00 Iva esclusa oltre ad € 11.000,00 opzionali

Aus den in der Einleitung dargelegten Gründen den Erwerb von Wartungsleistungen für den TermCall-Dienst durch Angebotsanfrage und anschließenden Vertrag unter den in dieser Bestimmung enthaltenen Bedingungen für einen Betrag von € 11.000,00 ohne MwSt. zusätzlich zu € 11.000,00 optional zu genehmigen.

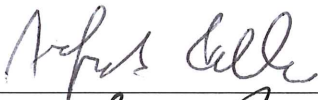
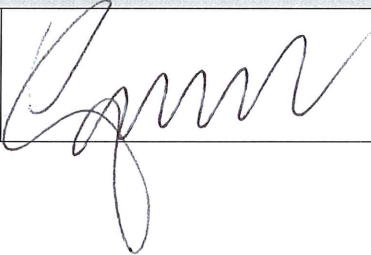
- Di procedere con le attività necessarie per l'indizione, la gestione e l'aggiudicazione della procedura e a tal fine, di nominare Marta Peducci in qualità di Autorità di gara.

Mit den für die Ausschreibung, die Abwicklung und die Vergabe des Verfahren erforderlichen Tätigkeiten vorzunehmen und zu diesem Zweck Marta Peducci als Ausschreibungsbehörde zu ernennen.

Allegati / Anlagen

☒	Dichiarazione sul rispetto degli obblighi di cui all'art. 1 comma 450 della L. 296/2006, per gli acquisti di beni e servizi. Erklärung bezüglich der Verpflichtungen laut Art. 1, Absatz 450 des Gesetzes 296/2006, für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen.
☒	Dichiarazione sostitutiva ex art. / Ersatzerklärung gemäß Art. 5 L.P. nr. 17/1993 e artt. / und Art. 46 e/und 47 del/des D.P.R nr.445/2000
☒	ricevuta CIG. CIG-Quittung
☐	Analisi di mercato: offerte delle ditte. Marktanalyse: Angebote der Firmen.



☐	Verifiche su CONSIP e MEPA CONSIP und MEPA Überprüfung (screenshot)		
☐	DUVRI		
☒	Capitolato tecnico e relativi allegati Technisches Leistungsverzeichnis und dazugehörige Anlage		
Responsabile Unico Procedimento Verfahrensverantwortlicher		Data Datum	26/02/2020
Responsabile Finance Leiter Finance Irsara Felix		Data Datum	26/02/2020
Autorizzazione / Genehmigung			
Direttore Generale Generaldirektor Gasslitter Stefan		Data Datum	26/2/20



Südtiroler Informatik^{AG}
Informatica Alto Adige^{SPA}

Il presente acquisto necessita di approvazione del C.d.a.:

☐ SI / JA

☒ NO / NEIN

Approvato dal C.d.a. in data _____